

3. Объяли меня болезни смертные, муки адские постигли меня; я встретил тесноту и скорбь.
4. Тогда призвал я Имя Господне: Господи! Избавь душу мою.
5. Милостив Господь и праведен, и милосерд Бог наш.
6. Хранит Господь простодушных: я изнемог, и Он помог мне.
7. Возвратись, душа моя, в покой твой, ибо Господь облагодетельствовал тебя.
8. Ты избавил душу мою от смерти, очи мои от слез и ноги мои от преткновения.
9. Буду ходить пред лицом Господним на земле живых.

В последней фразе глагол *placebo* переведен глаголом «ходить», корень которого «ход» имеет родство с древнегреческим ὁδός «путь, дорога»; «течение, направление»; «путь, движение, переход, поездка, путешествие»; «путь, метод, способ, средство»; «надлежащим способом, здраво». Здесь следует вспомнить, что в древности «путь» обозначал также жизненный путь человека. Тогда, возможно, русский перевод дополняет смысл *placebo*, т.е. «живу», «иду по жизненному пути здраво, надлежащим образом». (В выражении «все ходим под Богом» глагол «ходим» имеет то же значение «жить», но вряд ли ему будет соответствовать *placebo*, поскольку само выражение имеет несколько другой смысл: кроме признания Его воли, еще и некая обреченность). Предыдущие глаголы раскрывают этот способ жизни, в основе которого лежит не абстрактная, а конкретная, личная, действующая вера человека в Бога, основанная на личном знании Его и продуцируемая уверенностью («...просит с верою, нимало не сомневаясь, потому что сомневающийся подобен морской волне, ветром поднимаемой и развеваемой. Да не думает такой человек получить что-либо от Господа» Иаков 1:6-7) в том, что Он слышит, избавляет и спасает в период жизненных испытаний: *alleluia* (воскликание, смысл которого с древнееврейского языка заключен в хвале-благодарности Богу за то, что Он есть, что Он слышит, отвечает на призывы Его имени); *dilexi* (высоко ценю, уважаю; люблю, почитаю); *invocabo* (призываю, приглашаю, называю); *invocavi* (призвал); *humiliatus sum* (я был унижен, презираем, подавлен, смирен).